



Sistema Statistico Nazionale
Istituto Nazionale di Statistica
Gesamtstaatliches Statistiksystem
Nationalinstitut für Statistik

Guida alla compilazione
Ausfüllhilfe



GUIDA ALLA COMPILAZIONE DEL QUESTIONARIO AUSFÜLLHILFE FÜR DIE FRAGEBÖGEN

CENSIMENTO DELL'INDUSTRIA E DEI SERVIZI 2011 ARBEITSSTÄTTENZÄHLUNG 2011

Rilevazione sulle Istituzioni non profit Erhebung der Nonprofit-Organisationen

31 DICEMBRE 2011
31. DEZEMBER 2011

LEGGE 30 LUGLIO 2010, N. 122, ART. 50
GESETZ VOM 30. JULI 2010, NR. 122, ART. 50

Il questionario rileva informazioni relative alle istituzioni non profit ed alle loro unità locali.

L'**istituzione non profit** è definita come *l'unità giuridico-economica, dotata o meno di personalità giuridica, di natura privata, che produce beni e servizi destinabili o non destinabili alla vendita e che, in base alle leggi vigenti o a proprie norme statutarie, non ha facoltà di distribuire, anche indirettamente, profitti o altri guadagni, diversi dalla remunerazione del lavoro prestato, ai soggetti che l'hanno istituita o ai soci.*

Ai fini del Censimento, l'elemento identificativo dell'istituzione non profit è costituito dal codice fiscale.

Le **unità locali** corrispondono alle sedi in cui l'istituzione non profit opera (con lo stesso codice fiscale) e sono definite come *un'istituzione o una parte di essa, situata in una località e identificata da un indirizzo e un numero civico. In tale località, o a partire da tale località, si esercitano una o più attività in cui una o più persone sono impegnate per conto dell'istituzione non profit.* L'unità locale può essere una sede periferica o distaccata dell'istituzione non profit, in cui si realizza la produzione di beni o nella quale si svolge e/o si organizza la prestazione di servizi, come ad esempio: una sezione, un circolo ricreativo, un impianto sportivo, un centro culturale, una biblioteca, un museo, una scuola, un asilo, una struttura sanitaria o socio-assistenziale, un centro diurno, una casa famiglia, un laboratorio, un ufficio e/o un magazzino (tra le unità locali è inclusa la sede unica o centrale dell'istituzione non profit).

L'unità locale opera con lo stesso codice fiscale dell'istituzione non profit e non ha, quindi, autonomia decisionale e/o di bilancio. Si precisa che non costituiscono unità locali le istituzioni non profit (con differenti codici fiscali) aderenti a forme aggregative che, sotto una denominazione comune, agiscono anche a vari livelli di articolazione gerarchica, funzionale o territoriale.

L'istituzione non profit che ha più di 6 unità locali deve compilare il questionario via web, collegandosi al sito <http://www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi>.

Der Fragebogen erhebt Informationen zu den Nonprofit-Organisationen und deren Arbeitsstätten.

Eine **Nonprofit-Organisation** ist eine *Wirtschaftseinheit privater Natur, mit oder ohne Rechtspersönlichkeit, die Güter und Dienstleistungen erbringt, die für den Verkauf bestimmt sind oder auch nicht. Aufgrund der gesetzlichen Rahmenbedingungen oder ihrer Statuten ist es ihr nicht erlaubt, auch nicht indirekt, Überschüsse oder andere Gewinne auszuschütten. Einzige Ausnahme ist die Vergütung für erbrachte Arbeitsleistungen der Personen, die sie gegründet haben, oder der Teilnehmer/Mitglieder.*

Bei der Erhebung werden die Nonprofit-Organisationen durch ihre Steuernummer als Einheit abgegrenzt.

Die **Arbeitsstätten (Haupt- und Nebensitze)** sind Orte, an denen die Nonprofit-Organisation mit derselben Steuernummer tätig ist. Eine Arbeitsstätte kann sowohl eine *Organisation als auch ein Teil davon sein und verfügt über eine Adresse und Hausnummer. An diesem Ort, oder ausgehend von diesem Ort, werden durch eine, oder mehrere, Personen für die Nonprofit-Organisation eine oder mehrere Tätigkeiten ausgeübt.* Die Arbeitsstätte kann eine Zweigstelle oder eine Filiale der Nonprofit-Organisation sein, an der Güter produziert werden oder an der Dienstleistungen erbracht und/oder organisiert werden, wie zum Beispiel: eine Sektion, ein Freizeitclub, eine Sportanlage, ein Kulturzentrum, eine Bibliothek, ein Museum, eine Schule, ein Kindergarten, eine Gesundheitseinrichtung oder ein Pflegeheim, eine Tagesstätte, eine familiäre Wohngruppe, eine Werkstatt, ein Büro und/oder ein Lager (eine dieser Arbeitsstätten ist der einzige Sitz oder der Hauptsitz der Nonprofit-Organisation). Die Arbeitsstätte (Nebensitz) ist mit derselben Steuernummer der Nonprofit-Organisation tätig und hat daher keine eigene Entscheidungsgewalt und/oder Bilanz. Keine Arbeitsstätten sind Nonprofit-Organisationen (mit unterschiedlichen Steuernummern), die Gruppierungen eingegangen sind und damit durch eine gemeinsame Bezeichnung auf verschiedenen hierarchischen, funktionellen und örtlichen Ebenen agieren.

Die Nonprofit-Organisationen, welche mehr als sechs **Arbeitsstätten (Haupt- und Nebensitze)** aufweisen, müssen den Fragebogen online unter <http://www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung> beantworten.

Le informazioni richieste nel questionario, relative in particolare ai soci (quesito n. 7), alle risorse umane ed economiche (Sezioni 3 e 4), ai destinatari dei servizi offerti (quesito n. 29), devono essere fornite con riferimento all'istituzione non profit nel suo complesso, incluse le unità locali dipendenti.

Il questionario è volto a raccogliere informazioni sulle istituzioni non profit relativamente all'anno 2011. Alcune informazioni, relative a soci, organo direttivo, risorse umane ed economiche (dell'istituzione non profit e delle unità locali dipendenti), fanno riferimento alla data del **31 dicembre 2011**.

1 DATI ANAGRAFICI E STATO DI ATTIVITÀ

La prima Sezione del questionario ha l'obiettivo di: a) verificare le informazioni di carattere anagrafico dell'istituzione non profit (denominazione, indirizzo e codice fiscale); b) conoscere lo stato di attività dell'istituzione non profit. Al fine di cogliere eventuali modifiche avvenute nel tempo, lo stato di attività è riferito a tre momenti distinti: il giorno in cui avviene la compilazione, nel corso del 2011 e al 31 dicembre 2011.

Quesito 1 - Dati anagrafici

Verificare che le informazioni di carattere anagrafico (denominazione, indirizzo) prestampate sulla prima pagina del questionario siano relative alla sede unica o centrale dell'istituzione non profit. Ai fini del Censimento, la **sede centrale** è definita come *il luogo in cui hanno concreto svolgimento le attività amministrative e di direzione dell'istituzione non profit ed ove operano i suoi organi istituzionali, amministrativi o di rappresentanza*.

Se l'indirizzo cui è stato recapitato il questionario non corrisponde alla sede centrale, inserire quello corretto nello spazio apposito.

Quesito 1.1 - Codice fiscale

Inserire il codice fiscale esatto se quello prestampato in basso a destra sulla prima pagina non è corretto o è mancante.

Quesito 2 - Stato di attività al momento della compilazione

Indicare lo stato di attività dell'istituzione non profit al momento della compilazione. Per rispondere adeguatamente al quesito attenersi alle definizioni di *attiva - inattiva - cessata* riportate in calce al quesito. Se l'istituzione non profit è cessata, indicare giorno, mese ed anno in cui è avvenuta la cessazione.

Quesito 3 - Stato di attività nel 2011

Indicare la modalità con cui l'istituzione non profit ha svolto attività nel corso del 2011. Le istituzioni non profit che dall'inizio dell'anno non hanno svolto attività o sono cessate (opzione 5) compilano solo la Sezione 7.

Le istituzioni non profit non attive nel 2011 in quanto sorte nel 2012 (opzione 4) rispondono, per quanto attiene all'anno 2012, solo ai seguenti quesiti: n. 4 (forma giuridica), n. 5 (divieto di distribuzione degli utili o assenza di fini di lucro), n. 6 (divieto di devoluzione del patrimonio), n. 8 (organo direttivo), n. 26 (settori di attività), n. 27 (finalità dell'attività) e n. 28 (servizi offerti).

Quesito 3.1 - Stato di attività al 31 dicembre 2011

Indicare lo stato di attività dell'istituzione non profit al 31 dicembre 2011. Le istituzioni non profit inattive alla data di riferimento, ossia che hanno sospeso temporaneamente l'attività a causa di eventi fortuiti (incendio, terremoto, ecc.), ristrutturazione dei locali, problemi economici contingenti, o che abbiano in Cassa Integrazione Guadagni tutto il proprio personale, non rispondono alle domande riferite al 31 dicembre 2011, ossia: n. 7 (soci con diritto di voto), n. 8 (organo direttivo), Sezione 3 (risorse umane) e Sezione 6 (unità locali). Si precisa che non si intendono inattive le istituzioni non profit che al 31 dicembre 2011 non svolgevano attività per chiusura legata alle festività. Le istituzioni non profit cessate al 31 dicembre 2011 compilano solo la Sezione 7.

Die im Fragebogen verlangten Informationen, besonders zu den Teilhabern/Mitgliedern (Frage Nr. 7), zum Personal und zu den wirtschaftlichen Ressourcen (Abschnitte 3 und 4) sowie zu den Empfängern der angebotenen Dienstleistungen (Frage Nr. 29), müssen für die gesamte Nonprofit-Organisation inklusive der Arbeitsstätten (Nebensitze) angegeben werden.

Der Fragebogen erhebt Informationen der Nonprofit-Organisation, die das **Jahr 2011** betreffen. Einige Informationen zu den Teilhabern/Mitgliedern, zum Lenkungsorgan, Personal und zu den wirtschaftlichen Ressourcen (der Nonprofit-Organisation und ihrer abhängigen Arbeitsstätten) beziehen sich auf den **31. Dezember 2011**.

1 ANAGRAFISCHE DATEN UND TÄTIGKEITSSTATUS

Der erste Abschnitt des Fragebogens hat das Ziel, a) allgemeine anagrafische Daten der Nonprofit-Organisation zu verifizieren (Bezeichnung, Adresse und Steuernummer); b) den Tätigkeitsstatus der Nonprofit-Organisation zu bestimmen. Um eventuelle Änderungen im Laufe der Zeit zu eruieren, muss der Status an drei verschiedenen Zeitpunkten bestimmt werden: am Tag, an dem der Fragebogen ausgefüllt wird, im Laufe des Jahres 2011 und am 31. Dezember 2011.

Frage 1 - Anagrafische Daten

Kontrollieren Sie, ob die auf der ersten Seite des Fragebogens vorgegebenen Angaben zur Nonprofit-Organisation (Bezeichnung, Adresse) mit dem einzigen Sitz oder Hauptsitz übereinstimmen. Für die Erhebung wird unter dem **Hauptsitz** der Ort verstanden, an dem die *Geschäftsführung und die Verwaltung der Nonprofit-Organisation konkret ausgeübt werden. Dort sind auch ihre institutionellen, Verwaltungs- oder Vertretungsorgane tätig*.

Sollte die Adresse, an welche der Fragebogen zugestellt wurde, nicht dem Hauptsitz entsprechen, muss die richtige Adresse im dafür vorgesehenen Bereich angegeben werden.

Frage 1.1 - Steuernummer

Geben Sie die richtige Steuernummer an, falls die auf der ersten Seite rechts unten vorgedruckte Steuernummer falsch ist oder fehlt.

Frage 2 - Tätigkeitsstatus beim Ausfüllen des Fragebogens

Geben Sie den Tätigkeitsstatus der Nonprofit-Organisation zum Zeitpunkt der Ausfüllung des Fragebogens an. Um die Frage richtig zu beantworten, sind in der Fußnote der Frage die Möglichkeiten *tätig / nicht tätig / aufgelöst* genauer definiert. Sollte die Nonprofit-Organisation aufgelöst sein, müssen Tag, Monat und Jahr der Auflösung angegeben werden.

Frage 3 - Tätigkeitsstatus im Jahr 2011

Geben Sie an, wie die Nonprofit-Organisation im Jahr 2011 tätig war. Die Nonprofit-Organisation, die seit Beginn des Jahres keine Tätigkeit ausgeführt oder ihre Tätigkeit eingestellt hat (Antwort 5), beantwortet nur den Abschnitt 7.

Die Nonprofit-Organisation, die im Jahr 2012 gegründet worden ist und daher 2011 noch nicht bestanden hat (Antwort 4), beantwortet nur folgende Fragen, die das Jahr 2012 betreffen: Nr. 4 (Rechtsform), Nr. 5 (Verbot der Gewinnverteilung bzw. das Fehlen eines Erwerbszwecks), Nr. 6 (Verbot der Abtretung des Vermögens), Nr. 8 (Lenkungsorgan), Nr. 26 (Tätigkeitssektor), Nr. 27 (Zwecke der Tätigkeit) und Nr. 28 (angebotene Dienste).

Frage 3.1 - Tätigkeitsstatus zum 31. Dezember 2011

Geben Sie den Tätigkeitsstatus der Nonprofit-Organisation am 31. Dezember 2011 an. Die Organisationen, die an diesem Stichtag nicht tätig waren bzw. ihre Tätigkeit vorübergehend eingestellt haben und zwar wegen höherer Gewalt (Brand oder Erdbeben), Raumsanierungen, unvorhergesehener wirtschaftlicher Probleme usw. oder weil sich das gesamte Personal in der Lohnausgleichskasse befand, beantworten die Fragen zum 31. Dezember 2011 nicht, d.h. die Fragen: Nr. 7 (Teilhaber/Mitglieder mit Stimmrecht), Nr. 8 (Lenkungsorgane), Abschnitt 3 (Personal) und Abschnitt 6 (Arbeitsstätten - Haupt- und Nebensitze). Es wird darauf hingewiesen, dass die Nonprofit-Organisationen, die wegen der Feiertage am 31. Dezember 2011 keine Tätigkeit ausübten, nicht als nicht tätig gelten. Die am 31. Dezember 2011 aufgelösten Nonprofit-Organisationen beantworten nur den Abschnitt 7.

2 STRUTTURA ORGANIZZATIVA

La seconda Sezione del questionario intende raccogliere informazioni sulle caratteristiche strutturali dell'istituzione non profit.

Quesito 4 - Forma giuridica

La forma giuridica è la classificazione delle unità giuridico-economiche basata sugli elementi giuridici che le caratterizzano, quali definizione, struttura organizzativa e funzioni, secondo la disciplina dettata dal Codice Civile, dalla Costituzione e dalla legislazione ordinaria rilevante in materia. Le forme giuridiche elencate nel quesito, sono previste dal Codice Civile o da altre normative di riferimento: Associazioni riconosciute e Fondazioni (artt. 14 e segg. c.c.); Associazioni non riconosciute e Comitati (artt. 36 e segg. c.c.); Società di mutua assicurazione (artt. 2546 e 2548 c.c.), Società cooperative sociali (L. 381/1991); Enti ecclesiastici (L. 222/1985, art. 2; L. 1159/1929 e R.D. 289/1930 art. 10).

Se la forma giuridica dell'istituzione non profit non corrisponde ad alcuna delle forme riportate, scegliere la voce "Altro" e specificare la forma giuridica nello spazio apposito.

Per eventuali chiarimenti sulla Forma giuridica (e le tipologie previste dalla voce "Altro") consultare la documentazione presente sul sito <http://www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi>.

Quesito 4.1 - Tipo di cooperativa sociale

Tipo A: cooperative sociali che hanno lo scopo di perseguire l'interesse generale della comunità attraverso la gestione di servizi socio-sanitari ed educativi;

Tipo B: cooperative sociali che svolgono attività diverse - agricole, industriali, commerciali o di servizi - finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate.

Quesito 5 - Divieto di distribuzione degli utili o assenza di fini di lucro

Il divieto è relativo alla distribuzione degli *utili* in forma di *reddito, profitto o altro guadagno percepiti dai soggetti che costituiscono, controllano o finanziano l'istituzione non profit*. Non sono da intendere come utili altri redditi o guadagni percepiti dagli stessi soggetti, come corrispettivo del lavoro prestato presso l'istituzione non profit.

Quesiti 7 e 7.1 - Soci/associati con diritto di voto

Il quesito è volto a rilevare la presenza di soci con diritto di voto ossia coloro che, con il voto espresso in assemblea, nominano le cariche associative, deliberano gli indirizzi e approvano i risultati della gestione degli amministratori dell'istituzione non profit.

Le istituzioni non profit inattive al 31 dicembre 2011 non rispondono al quesito. Per cogliere informazioni sulla composizione della base sociale dell'istituzione non profit, si chiede di distinguere i soci tra persone fisiche ed enti. Se enti si chiede di distinguere fra istituzioni o imprese pubbliche, imprese private e istituzioni non profit.

Quesiti 8 e 8.1 - Organo direttivo

Il quesito è volto a rilevare la presenza e la composizione dell'organo direttivo dell'istituzione non profit. Le istituzioni non profit inattive al 31 dicembre 2011 non rispondono al quesito. Per organo direttivo si intende il *soggetto istituzionale che sovrintende alle attività e alla gestione dell'istituzione non profit*. Alcuni esempi sono: Consiglio direttivo (Associazione), Comitato d'indirizzo (Fondazione), Consiglio d'amministrazione (Cooperativa sociale).

Quesito 10 - Adesione a forme aggregative

Il quesito mira a cogliere l'adesione a forme aggregative, intese in linea generale come *complesso di istituzioni aventi stessi obiettivi e/o finalità, che, con differenti codici fiscali, agiscono anche a vari livelli di articolazione gerarchica, funzionale o territoriale, collegate tra loro, spesso sotto una denominazione comune*.

2 ORGANISATIONSSTRUKTUR

Der zweite Abschnitt bezieht sich auf Informationen zur strukturellen Beschaffenheit der Nonprofit-Organisation.

Frage 4 - Rechtsform

Die Rechtsform ist die Einstufung der Wirtschaftseinheit durch die rechtlichen Rahmenbedingungen, die sie nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs, der Verfassung und der entsprechenden Gesetzgebung kennzeichnen, wie: Definition, Organisationsstruktur und Funktion. Die angeführten Möglichkeiten für die Rechtsform sind jene, die das Zivilgesetzbuch oder andere entsprechende Normen vorsehen: anerkannte Vereine und Stiftungen (Art. 14 ZGB und folgende), nicht anerkannte Vereine und Komitees (Art. 36 ZGB und folgende), Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit (Art. 2546 und 2548 ZGB), Sozialgenossenschaften (Gesetz 381/1991), kirchliche Einrichtungen (Gesetz 222/1985, Art. 2; Gesetz 1159/1929 und Kgl. Dekret 289/1930 Art. 10). Sollte die Rechtsform der Nonprofit-Organisation keiner der angeführten Formen entsprechen, wählen Sie „Sonstiges“ aus und geben die Rechtsform im dafür vorgesehenen Feld an.

Für weitere Erklärungen zur Rechtsform (und zu den Formen, die im Punkt „Sonstiges“ enthalten sind) beachten Sie bitte die Unterlagen auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung>.

Frage 4.1 - Art der Sozialgenossenschaft

Tipo A: Sozialgenossenschaften, die im allgemeinen Interesse der Gesellschaft soziale, gesundheits- und erziehungsbezogene Dienstleistungen anbieten.

Tipo B: Sozialgenossenschaften, die verschiedene Tätigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft, Industrie, Handel und Dienstleistungen zum Zwecke der Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen ausüben.

Frage 5 - Verbot der Gewinnverteilung und Fehlen eines Erwerbszwecks

Das Verbot betrifft die Verteilung des *Gewinns als Einkommen, Profit oder andere Einkünfte an die Personen, aus denen die Nonprofit-Organisation zusammengesetzt ist, die sie kontrollieren oder finanzieren*. Kein Gewinn sind andere Einkünfte und Verdienste dieser Personen, die sie für ihre Arbeitsleistung in der Nonprofit-Organisation als Entgelt erhalten haben.

Fragen 7 und 7.1 - Teilhaber/Mitglieder mit Stimmrecht

Die Frage bezieht sich auf die Anwesenheit von Teilhabern/Mitgliedern mit Stimmrecht bzw. auf jene, die mit ihrer Stimme in der Vollversammlung die Gremien der Organisation bestimmen, die Richtung vorgeben und die Ergebnisse der Führung der Verwalter der Nonprofit-Organisation genehmigen.

Die Nonprofit-Organisationen, die am 31. Dezember 2011 nicht tätig waren, beantworten diese Frage nicht. Um Informationen über die Zusammensetzung der Mitgliedschaft der Nonprofit-Organisation zu erhalten, müssen die natürlichen Personen getrennt von den Körperschaften angegeben werden. Im Falle von Körperschaften wird unterschieden zwischen öffentlichen Institutionen/Unternehmen, privaten Unternehmen und Nonprofit-Organisationen.

Fragen 8 und 8.1 - Lenkungsorgan

Mit dieser Frage werden das Bestehen und die Zusammensetzung des Lenkungsorgans der Nonprofit-Organisation erhoben. Die Nonprofit-Organisationen, die am 31. Dezember 2011 nicht tätig waren, beantworten diese Frage nicht. Das Lenkungsorgan ist das *institutionelle Organ, das die Tätigkeiten und die Führung der Nonprofit-Organisation überwacht*. Einige Beispiele sind: Vorstand (Verein), Lenkungskomitee (Stiftung), Verwaltungsrat (Sozialgenossenschaft).

Frage 10 - Beteiligungen an Gruppierungen

Diese Frage zielt darauf ab, die Beteiligungen an Gruppierungen zur Verfolgung *gemeinsamer Zwecke und/oder Ziele, die verschiedene Institutionen mit unterschiedlichen Steuernummern eingehen, zu ergründen*. Diese agieren oft gemeinsam durch eine einheitliche Bezeichnung auf unterschiedlichen hierarchischen, funktionellen und territorialen Ebenen.

Quesito 11 - Patti e/o intese

I patti e/o le intese sono accordi formalizzati tra istituzioni e/o imprese finalizzati a stabilire forme di collaborazione per la realizzazione di obiettivi comuni.

Quesito 12 - Contratti/Convenzioni

Il contratto è l'accordo di due o più parti per costituire, regolare o estinguere tra loro un rapporto giuridico patrimoniale (art. 1321 c.c.). Per convenzione s'intende qualsiasi accordo o contratto stipulato tra privati (Istituzioni non profit) e Pubblica Amministrazione secondo determinate procedure di aggiudicazione.

3 RISORSE UMANE

La terza Sezione del questionario rileva informazioni sulle risorse umane che operano presso l'istituzione non profit.

Le istituzioni non profit inattive al 31 dicembre 2011 non rispondono a questa Sezione.

Si precisa che sono definite "in organico" le risorse umane inserite nella struttura dell'istituzione non profit, sulle quali questa può contare per l'espletamento delle proprie attività.

Nel rispondere al quesito, le istituzioni non profit devono includere nel numero delle risorse umane anche quelle presenti nelle eventuali unità locali dipendenti.

Quesiti 13, 13.1, 13.2 - Volontari

Il quesito 13 è volto a rilevare la presenza di volontari operanti presso l'istituzione non profit.

Il volontario è colui che presta la propria opera, anche saltuaria, senza ricevere alcun corrispettivo, presso l'istituzione non profit. Si precisa che l'attività del volontario è finalizzata alla realizzazione di servizi altruistici e solidaristici a favore di altri individui o della collettività in generale.

Tra i volontari sono inclusi i soci/associati dell'istituzione non profit che prestano la propria attività in forma volontaria, libera e gratuita, per il perseguimento dei fini istituzionali. Tali figure, qualora presenti, vanno indicate nel punto 1.1 del quesito 13.1.

Il quesito 13.2 è volto a tracciare il profilo dei volontari in organico all'istituzione non profit al 31 dicembre 2011, in termini di genere, età, titolo di studio e condizione professionale. Le percentuali di volontari maschi e femmine riportate devono far riferimento al totale dei volontari indicato al punto 1 del quesito 13.1.

Quesito 17 - Lavoratori retribuiti

Per rispondere adeguatamente al quesito, è necessario attenersi alle seguenti definizioni:

Personale dipendente: l'insieme degli occupati legati all'istituzione non profit da un contratto di lavoro diretto, sulla base del quale percepiscono una retribuzione. Tra i dipendenti (con contratto permanente o a termine) **devono essere indicati** anche: a) i soci che effettivamente lavorano nell'istituzione non profit, per i quali sono versati contributi previdenziali; b) i lavoratori in sciopero, in maternità, in malattia, in congedo di breve durata o in cassa integrazione guadagni (al 31 dicembre 2011); c) i religiosi che prestano la propria attività nell'istituzione non profit e che sono iscritti nel libro unico del lavoro dell'istituzione (ex libro paga). **Non devono essere indicati:** a) i volontari e i soci che, pur lavorando effettivamente nell'istituzione non profit, non percepiscono una prefissata retribuzione contrattuale e per i quali non sono versati contributi previdenziali in qualità di lavoratori dipendenti; b) i lavoratori iscritti nel libro unico del lavoro di altre imprese o istituzioni; c) i soggetti remunerati con fattura o che percepiscono solo provvigioni; d) i dipendenti in congedo di lunga durata, in aspettativa non retribuita.

I dipendenti prestano la loro attività lavorativa a *tempo pieno* o *part-time*. Per **part-time** o *rapporto di lavoro a tempo parziale* si intende un *rapporto di durata inferiore del rapporto di lavoro a tempo pieno* (D.lgs. 61/2000; D.lgs. 276/2003; L. 247/2007).

Frage 11 - Vereinbarungen und/oder Übereinkommen

Vereinbarungen und/oder Übereinkommen sind formelle Abkommen zwischen Institutionen und/oder Unternehmen. Diese haben den Sinn, Formen der Zusammenarbeit zur Erreichung gemeinsamer Ziele zu bestimmen.

Frage 12 - Verträge/Konventionen

Der Vertrag ist die *Einigung von zwei oder mehreren Parteien, um untereinander ein vermögensrechtliches Rechtsverhältnis zu begründen, regeln oder aufzuheben* (Art. 1321 ZGB). Eine Konvention ist jegliche *Vereinbarung beziehungsweise jeglicher Vertrag zwischen Privaten (Nonprofit-Organisationen) und der öffentlichen Verwaltung gemäß bestimmten Zuschlagsverfahren*.

3 PERSONAL

Der dritte Abschnitt erhebt Informationen zum Personal, das in der Nonprofit-Organisation tätig ist.

Die Nonprofit-Organisationen, die am 31. Dezember 2011 nicht tätig waren, beantworten diesen Abschnitt nicht.

Es zählt jenes *Personal, das die Strukturen der Nonprofit-Organisation ausmacht und auf welches sie zählen kann, um ihre Tätigkeiten durchzuführen*.

Bei der Beantwortung dieser Frage muss die Nonprofit-Organisation auch das Personal der eventuellen abhängigen Arbeitsstätten berücksichtigen.

Fragen 13, 13.1, 13.2 - Ehrenamtliche

Die Frage 13 bezieht sich auf die Anwesenheit der in der Nonprofit-Organisation tätigen Ehrenamtlichen.

Ehrenamtlich ist derjenige, der seinen Dienst, auch gelegentlich, bei der Nonprofit-Organisation leistet und dafür kein Entgelt erhält. Es wird darauf hingewiesen, dass die Tätigkeit des Ehrenamts darauf ausgerichtet ist, altruistische und solidarische Dienste an anderen Personen oder für die Allgemeinheit zu erbringen.

Zu den Ehrenamtlichen zählen auch die Teilhaber/Mitglieder der Nonprofit-Organisation, die ihren Dienst freiwillig, frei und unentgeltlich für die Verfolgung der institutionellen Ziele einbringen. Diese Positionen sind, soweit vorhanden, bei Punkt 1.1 der Frage 13.1 anzugeben.

Die Frage 13.2 erfasst zum 31. Dezember 2011 die Eigenschaften wie Geschlecht, Alter, Studientitel und Erwerbsstellung der Ehrenamtlichen der Nonprofit-Organisation. Die prozentuelle Aufteilung der Ehrenamtlichen auf Männer und Frauen muss sich auf die Gesamtsumme der Ehrenamtlichen beziehen, die bei der Frage 13.1, Punkt 1, angegeben wurde.

Frage 17 - Entlohnte Mitarbeiter

Bitte beachten Sie folgende Definitionen, um die Frage richtig zu beantworten:

Unselbstständig Beschäftigte: Gesamtanzahl der mit einem direkten Arbeitsvertrag in der Nonprofit-Organisation beschäftigten und entlohten Personen. Zu den Beschäftigten (mit unbefristetem oder befristetem Vertrag) **gehören auch:** a) Teilhaber/Mitglieder, die effektiv in der Nonprofit-Organisation arbeiten und für die Vorsorgebeiträge entrichtet werden; b) Beschäftigte in Streik, in Mutterschaft, Beschäftigte, die krank sind, die kurzfristig abwesend sind oder die sich in der Lohnausgleichskasse befinden (am 31. Dezember 2011); c) die Geistlichen, die ihrer Tätigkeit in der Nonprofit-Organisation nachgehen und im Einheitslohnbuch (ex Lohnbuch) der Organisation eingetragen sind. **Nicht anzugeben sind:** a) effektiv in der Nonprofit-Organisation mitarbeitende Ehrenamtliche und Teilhaber/Mitglieder, die keine vertraglich festgelegte Entlohnung erhalten und für die auch keine Vorsorgebeiträge entrichtet werden; b) Beschäftigte, die in Einheitslohnbüchern anderer Unternehmen und Organisationen eingeschrieben sind; c) Personen, die auf Rechnung bezahlt werden oder nur Provisionen erhalten; d) langfristig beurlaubte Beschäftigte und Beschäftigte im unbezahlten Wartestand.

Die Beschäftigten leisten ihre Arbeit in *Vollzeit* oder *Teilzeit*. Unter **Teilzeit** versteht man ein *Arbeitsverhältnis mit geringerem Stundenplan als ein Vollzeitverhältnis* (Gesetzesvertretendes Dekret 61/2000; Gesetzesvertretendes Dekret 276/2003; Gesetz 247/2007).

Dipendente con contratto a termine: nella categoria sono inclusi anche i dipendenti che prestano la propria attività lavorativa secondo le seguenti tipologie contrattuali:

- a) *contratto d'inserimento che, attraverso un progetto individuale di adattamento delle competenze professionali del lavoratore ad uno specifico contesto lavorativo, mira all'inserimento o al reinserimento nel mercato del lavoro di particolari categorie di lavoratori* (D.lgs. 276/03, artt. 54-59);
- b) *contratto di apprendistato, finalizzato alla formazione e all'occupazione dei giovani e definito secondo le seguenti tipologie: apprendistato per la qualifica e per il diploma professionale; apprendistato professionalizzante o contratto di mestiere; apprendistato di alta formazione e ricerca* (T.U. dell'Apprendistato - D.lgs. 167/2011).

Lavoratore con contratto di collaborazione: colui che svolge la propria attività in modo autonomo senza vincoli di subordinazione, con modalità, durata e compenso stabiliti dal contratto stipulato tra le parti. In questa categoria sono compresi: i collaboratori a progetto, i prestatori d'opera occasionale (esclusi i professionisti con partita IVA) e i collaboratori coordinati e continuativi. Sono inclusi anche i soci che operano nell'istituzione non profit con un contratto di collaborazione.

Quesito 18 - Altre risorse umane

Per rispondere adeguatamente al quesito, è necessario attenersi alle seguenti definizioni:

Lavoratore temporaneo (ex interinale): persona assunta da un'agenzia di somministrazione di lavoro regolarmente autorizzata (impresa fornitrice) la quale pone uno o più lavoratori a disposizione di un'altra unità giuridico-economica (impresa o istituzione utilizzatrice) per coprire un fabbisogno produttivo a carattere temporaneo.

Lavoratore distaccato/comandato: lavoratore di impresa o istituzione posto a disposizione di un'altra istituzione non profit per l'esecuzione di una determinata attività lavorativa. L'istituto del distacco è regolamentato dal D.lgs. 297/2003, art. 30 e dal D.lgs. 165/2001, artt. 23-bis e 32. L'istituto del comando viene disciplinato dal T. U. sugli impiegati civili dello Stato, D.P.R. 3/1957, art. 56. Includere nella categoria i lavoratori distaccati e/o comandati provenienti da altra istituzione e/o impresa ed escludere quelli distaccati e/o comandati presso altra istituzione e/o impresa.

Religioso: persona appartenente al clero, ad un ordine o a una comunità religiosa. Per rispondere al quesito, includere nella categoria coloro che prestano volontariamente la propria attività nell'ambito dell'istituzione non profit e **non sono** iscritti nel libro unico del lavoro dell'istituzione non profit. Nella categoria non devono essere inclusi i religiosi impegnati esclusivamente nell'esercizio del culto.

Quesito 19 - Categorie professionali

Indicare la categoria professionale dei lavoratori retribuiti indicati nel quesito 17.1. Rispondere considerando le attività lavorative concretamente svolte dal lavoratore nell'ambito dell'istituzione non profit. La professione è definita come un *insieme di attività lavorative concretamente svolte da un individuo, che richiamano conoscenze, competenze, identità e statuti propri*.

Le **categorie professionali** aggregano i soggetti che esercitano la medesima attività.

Per rispondere adeguatamente al quesito è necessario attenersi alle seguenti definizioni:

1 - Dirigenti e imprenditori: richiedono un livello di conoscenza necessario a definire e implementare strategie di indirizzo e regolazione in ambito politico, istituzionale ed economico, pianificare, dirigere, coordinare e valutare le politiche e gli obiettivi; orientare le attività generali di imprese, organizzazioni o unità organizzative complesse, pubbliche e private. Il livello di conoscenza richiesto dalle professioni comprese in questo gruppo non è sempre individuabile in un particolare livello di istruzione formale.

Unselbstständig Beschäftigte mit befristetem Vertrag: zu dieser Kategorie zählen auch Beschäftigte mit folgenden Vertragsformen:

- a) *Eingliederungsvertrag für besondere Kategorien von Arbeitern, die aufgrund individueller Maßnahmen, die auf deren Fähigkeiten abgestimmt sind, in die Arbeitswelt eingegliedert oder erneut eingegliedert werden* (Gesetzesvertretendes Dekret 276/03, Art. 54-59);
- b) *Lehrvertrag, der darauf ausgerichtet ist, Jugendliche auszubilden und in die Arbeitswelt einzuführen. Es werden folgende Arten von Lehrvertrag unterschieden: Lehre zum Erwerb einer Qualifikation und eines Berufsdiplooms, berufsspezialisierende Lehre und Lehre zur Höheren Berufsausbildung und Forschung.* (Einheitstext zum Lehrlingswesen - Gesetzesvertretendes Dekret 167/2011).

Mitarbeiter mit Arbeitsvertrag: derjenige, der seine Tätigkeit selbstständig und ohne Abhängigkeitsverhältnis aufgrund eines Vertrags ausführt, dessen Inhalt, Dauer und Vergütung zwischen den Parteien bestimmt wurde. In dieser Kategorie werden Projektmitarbeiter, gelegentliche Mitarbeiter (keine Selbstständige mit MwSt.-Nr.) und die koordinierten und fortwährenden Mitarbeiter zusammengefasst. Es werden hier auch Teilhaber/Mitglieder der Nonprofit-Organisation berücksichtigt, die durch einen Arbeitsvertrag beschäftigt sind.

Frage 18 - Weiteres Personal

Bitte beachten Sie folgende Definitionen, um die Frage richtig zu beantworten:

Leiharbeiter (ex Zeitarbeiter): Person, die von einer ordnungsgemäß berechtigten Arbeitsvermittlungsfirma (Verleihunternehmen) angestellt wurde, welche einen oder mehrere Arbeiter einer Wirtschaftseinheit (Entleihunternehmen) zur Verfügung stellt, um einen vorübergehenden Bedarf an Arbeitsleistung zu decken.

Entsendeter/abkommandierter Mitarbeiter: Beschäftigter eines Unternehmens oder einer Institution, der einer anderen Nonprofit-Organisation für eine bestimmte Arbeitsleistung zur Verfügung gestellt wird. Die Entsendung wird durch das Gesetzesvertretende Dekret 297/2003, Art. 30 und das Gesetzesvertretende Dekret 165/2001, Art. 23-bis und Art. 32 geregelt. Die Abkommandierung wird geregelt durch den Einheitstext zu den Bediensteten des Staates D.P.R. 3/1957, Art. 56. Berücksichtigt werden jene entsendeten/abkommandierten Mitarbeiter, die von einem anderen Unternehmen und/oder Institution abgestellt wurden; nicht berücksichtigt werden die entsendeten/abkommandierten Mitarbeiter an andere Unternehmen und/oder Institutionen.

Geistlicher Mitarbeiter: Person, die dem Klerus, einem Orden oder einer religiösen Gemeinschaft angehört. Bei der Beantwortung der Frage werden auch jene Personen berücksichtigt, die ehrenamtlich bei der Nonprofit-Organisation mitarbeiten und die **nicht** im Einheitslohnbuch der Nonprofit-Organisation eingetragen sind. Nicht berücksichtigt werden in dieser Kategorie die Geistlichen, die ausschließlich für die Ausübung des Kults einbezogen werden.

Frage 19 - Berufsgruppen

Es müssen die Berufsgruppen der bei Frage 17.1 angegebenen entlohnten Mitarbeiter näher erläutert werden. Bei der Beantwortung muss berücksichtigt werden, welche Tätigkeit vom Beschäftigten konkret in der Nonprofit-Organisation ausgeführt wird. *Der Beruf wird definiert als die Gesamtheit der Arbeitsaktivitäten, die eine Person ausführt und welche entsprechende Kenntnisse, Kompetenzen und Identität erfordern.* Die **Berufsgruppen** fassen Personen mit gleichen Aktivitäten zusammen.

Bitte beachten Sie folgende Definitionen, um die Frage richtig zu beantworten:

1 - Führungskräfte und Unternehmer: verlangen einen Wissensstand, der notwendig ist, um Strategien politischer, institutioneller und wirtschaftlicher Natur zu definieren und zu implementieren. Sie planen, leiten, koordinieren und bewerten die Aktionen und Ziele. Des Weiteren richten sie die allgemeinen Tätigkeiten von Unternehmen, Organisationen, komplexen Einheiten privater und öffentlicher Natur aus. Der Wissensstand dieser Berufsgruppe ist nicht immer durch eine bestimmte Ausbildung festlegbar.

Da 2 a 6 - Professioni intellettuali, scientifiche e di elevata specializzazione: richiedono un elevato livello di conoscenza teorica per analizzare e rappresentare, in ambiti disciplinari specifici, situazioni e problemi complessi, definire le possibili soluzioni e assumere le relative decisioni. Il livello di conoscenza richiesto è acquisito attraverso il completamento di percorsi di istruzione universitaria di I livello o post-universitaria o percorsi di apprendimento, anche non formale, di pari complessità.

Da 7 a 12 - Professioni tecniche: richiedono conoscenze tecnico-disciplinari per selezionare e applicare protocolli e procedure in attività di produzione o servizio, coadiuvare gli specialisti nei diversi ambiti, supervisionare, controllare, pianificare e garantire il funzionamento dei processi di produzione e nel fornire servizi. Il livello di conoscenza richiesto è acquisito attraverso il completamento di percorsi di istruzione secondaria, post-secondaria o universitaria di I livello, o percorsi di apprendimento, anche non formale, di pari complessità.

13 - Professioni esecutive nel lavoro d'ufficio: richiedono in genere conoscenze di base assimilabili a quelle acquisite completando l'obbligo scolastico o un ciclo breve di istruzione secondaria superiore o, ancora, una qualifica professionale o esperienza lavorativa, necessarie a svolgere il lavoro d'ufficio con funzioni non direttive.

Da 14 a 16 - Professioni qualificate nelle attività commerciali e nei servizi: richiedono in genere conoscenze di base assimilabili a quelle acquisite completando l'obbligo scolastico, o un ciclo breve di istruzione secondaria superiore o, ancora, una qualifica professionale o esperienza lavorativa, per assistere i clienti, fornire diversi tipi di servizi, gestire piccoli esercizi.

17 - Professioni non qualificate: richiedono lo svolgimento di attività semplici e ripetitive, per le quali non è necessario il completamento di un particolare percorso di istruzione e che possono comportare l'impiego di utensili manuali, l'uso della forza fisica e una limitata autonomia di iniziativa nell'esecuzione dei compiti.

18 - Artigiani, operai specializzati, agricoltori: utilizzano l'esperienza e applicano la conoscenza tecnico-pratica dei materiali, degli utensili e dei processi della produzione alimentare, artigianale, agricola e manifatturiera. Tali attività richiedono conoscenze di base assimilabili a quelle acquisite completando l'obbligo scolastico, o un ciclo breve di istruzione secondaria superiore o, ancora, una qualifica professionale o esperienza lavorativa. I **Conducenti di veicoli:** guidano veicoli leggeri per il trasporto di merci o persone, ne effettuano il carico, lo scarico ed il rifornimento, facilitano la salita e la discesa dei passeggeri, gestiscono le relazioni economiche ed informative con gli stessi.

Tali attività richiedono in genere conoscenze di base assimilabili a quelle acquisite completando l'obbligo scolastico, o una qualifica professionale o esperienza lavorativa.

In caso di difficoltà è possibile consultare la classificazione delle professioni nel sito dell'ASTAT (http://www.provincia.bz.it/astat/downloads/berufe_2002.pdf) o utilizzare il navigatore delle professioni dell'ISTAT (<http://cp2011.istat.it/> disponibile solo in lingua italiana).

4 RISORSE ECONOMICHE

La Sezione 4 è volta a rilevare le informazioni sulle risorse economiche dell'istituzione non profit.

Quesito 20 - Tipo di bilancio

Il quesito prevede la possibilità di compilare il quadro relativo al tipo di bilancio o rendiconto che l'istituzione non profit ha redatto per il 2011.

Le istituzioni non profit che redigono il **bilancio per competenza** compilano il **quadro A**; le istituzioni non profit che redigono il **bilancio per cassa** compilano il **quadro B**. Le istituzioni non profit che redigono il **bilancio in forma ibrida**, compilano il **quadro B** indicando i proventi e gli oneri derivanti da attività commerciali.

Per compilare adeguatamente i quesiti successivi attenersi alle indicazioni dettagliate riportate nelle note in calce ai quesiti.

Von 2 bis 6 - Intellektuelle, wissenschaftliche und hoch spezialisierte Berufe: verlangen einen hohen Wissensstand theoretischer Natur zur Analyse von komplexen Situationen und Problemen in spezifischen disziplinären Kontexten, zur Definition möglicher Lösungen und zur Fällung der entsprechenden Entscheidungen. Der Wissensstand wurde durch eine universitäre Ausbildung zweiten Grades oder postuniversitäre Ausbildung oder durch eine ähnliche, nicht notwendigerweise formelle, Ausbildung erworben.

Von 7 bis 12 - Technische Berufe: verlangen technisch-fachliche Kenntnisse, um Protokolle und Verfahrensanweisungen zur Produktion und Erbringung von Dienstleistungen auszuwählen und anzuwenden, Spezialisten in verschiedenen Kontexten zu unterstützen und die Prozesse zur Produktion und der Erbringung von Dienstleistungen zu beaufsichtigen, kontrollieren, planen und garantieren. Der Wissensstand wurde durch eine sekundäre Ausbildung, postsekundäre Ausbildung und universitäre Ausbildung ersten Grades oder durch eine ähnliche, nicht notwendigerweise formelle, Ausbildung erworben.

13 - Ausführende Bürotätigkeiten: verlangen in der Regel Grundkenntnisse, die durch einen Pflichtschulabschluss oder durch eine kurze weiterführende Ausbildung bzw. eine berufliche Qualifikation oder Arbeitserfahrung erworben werden und die notwendig sind, um Büroarbeit ohne Führungskompetenzen auszuführen.

Von 14 bis 16 - Qualifizierte Berufe im Handel und Dienstleistungsbereich: verlangen in der Regel Grundkenntnisse, die durch einen Pflichtschulabschluss oder durch eine kurze weiterführende Ausbildung bzw. eine berufliche Qualifikation oder Arbeitserfahrung erworben werden und die notwendig sind, um Kunden zu betreuen, verschiedene Dienstleistungen zu erbringen und kleinere Aufgaben zu bewältigen.

17 - Nicht qualifizierte Berufe: betreffen einfache und sich wiederholende Tätigkeiten, für die keine spezifische Ausbildung notwendig ist. Diese können mithilfe von Werkzeugen, physischer Kraft und mit begrenzter Selbstständigkeit ausgeführt werden.

18 - Handwerker, Facharbeiter, Landwirte: gebrauchen ihre Erfahrung und wenden technisch-praktisches Wissen zu Materialien, Werkzeugen und Produktionsprozessen an, um Lebensmittel, handwerkliche und landwirtschaftliche Produkte herzustellen. Diese Tätigkeiten verlangen in der Regel Grundkenntnisse, die durch den Pflichtschulabschluss oder eine kurze weiterführende Ausbildung bzw. eine berufliche Qualifikation oder Arbeitserfahrung erworben werden. Die **Fahrzeuglenker** fahren leichte Fahrzeuge für den Transport von Gütern oder Personen, sie beladen und entladen das Fahrzeug, tanken, erleichtern den Zustieg und Ausstieg der Fahrgäste und wickeln mit diesen die wirtschaftlichen Aspekte ab und geben Auskünfte. Diese Tätigkeiten verlangen in der Regel Grundkenntnisse, die mit dem Pflichtschulabschluss bzw. über eine berufliche Qualifikation oder Arbeitserfahrung erworben werden.

Bei Schwierigkeiten kann man die Klassifizierung der Berufe http://www.provincia.bz.it/astat/downloads/berufe_2002.pdf des ASTAT oder den Berufsnavigator <http://cp2011.istat.it/> des ISTAT (nur in italienischer Sprache verfügbar) heranziehen.

4 WIRTSCHAFTLICHE RESSOURCEN

Der Abschnitt 4 erhebt Informationen zu den wirtschaftlichen Ressourcen der Nonprofit-Organisation.

Frage 20 - Bilanzierungsart

Die Frage ermöglicht es, die Übersicht zur Art der Bilanz/Rechnungslegung der Nonprofit-Organisation für das Jahr 2011 auszufüllen.

Die Nonprofit-Organisationen, welche eine **Bilanz/Rechnungslegung nach Periodenabgrenzung** erstellen, füllen die **Übersicht A** aus; die Nonprofit-Organisationen, welche eine **Bilanz/Rechnungslegung auf Kassenbasis** erstellen, füllen die **Übersicht B** aus. Die Nonprofit-Organisationen, welche die **Bilanz in Mischform** erstellen, füllen die **Übersicht B** aus und fügen die Erträge und Kosten aus den Wirtschaftsaktivitäten ein.

Beachten Sie die Fußnoten auf dem Fragebogen, um die folgenden Fragen richtig zu beantworten.

Quesiti 22.2 e 25.2 - Contributi trasferiti all'estero

Il quesito mira a rilevare la percentuale delle spese che nel 2011 l'istituzione non profit ha liquidato per la propria attività all'estero e per finalità filantropiche.

Tale voce comprende le spese sostenute per il funzionamento delle proprie sedi, per l'allestimento di strutture (scuole, asili, ospedali, ecc.) e l'organizzazione di attività di cooperazione internazionale. La voce include anche i contributi per il sostegno a distanza (come ad esempio per programmi di educazione prescolastica, istruzione elementare, salute e nutrizione realizzati all'estero) e per le adozioni a distanza.

5 ATTIVITÀ

La Sezione 5 è dedicata alle attività svolte e ai servizi offerti dall'istituzione non profit.

Quesito 26 e 26.1 - Settori di attività

Al fine di facilitare l'individuazione dei settori di attività in cui l'istituzione non profit opera, si precisa che sono incluse: nel codice 1, le attività svolte tramite l'utilizzo di mezzi di comunicazione di massa, la produzione artistica e letteraria, le attività dei musei, delle biblioteche, degli orti botanici, dei giardini zoologici e degli acquari; nel codice 3, l'organizzazione di viaggi ed escursioni, l'attività dei circoli ricreativi; nel codice 4, le scuole materne; nel codice 6, le attività svolte dai centri di formazione professionale e dalle Università per la terza età; nel codice 12, gli asili nido; nel codice 20, le attività delle organizzazioni a tutela dei consumatori, degli utenti, degli inquilini e dei proprietari; nel codice 21, i patronati; nel codice 23, le attività delle fondazioni bancarie; nel codice 24, le attività dei centri di servizio per il volontariato.

Quesito 27 - Finalità dell'attività

Il quesito mira a rilevare la finalità delle attività svolte dall'istituzione non profit nel 2011. Si precisa che, nell'ambito del quesito, per *attività* sono da intendersi anche servizi, campagne e/o progetti realizzati dall'istituzione non profit nel corso del 2011.

Quesito 28 - Servizi

Il quesito mira a raccogliere indicazioni più dettagliate sulle attività svolte dall'istituzione non profit. Per facilitare l'individuazione dei servizi offerti in relazione ai settori di attività in cui l'istituzione non profit opera, il quesito è strutturato in sezioni corrispondenti ai sotto-settori indicati nel quesito 26.

Quesito 29 - Erogazione di servizi a persone

Per "servizi a persone" non si intendono i servizi rivolti alla collettività in generale, come ad esempio i servizi di protezione civile in favore delle popolazioni colpite da calamità, servizi di pubblica sicurezza, eventi di carattere culturale, educativo, sportivo, ricreativo o sociale.

6 STRUTTURA TERRITORIALE: UNITÀ LOCALI

La Sezione 6 ha l'obiettivo di rilevare informazioni relative alle **unità locali** dell'istituzione non profit.

Le istituzioni non profit inattive o cessate al 31 dicembre 2011 non compilano la Sezione 6.

Le unità locali hanno ubicazioni diverse dalla sede centrale dell'istituzione non profit.

Nel caso di unità locali ubicate nella stessa via ovvero in vie contigue, connesse ad un unico immobile ovvero a due o più immobili contigui, si consideri una sola unità locale (sono esempi le facoltà interne ad un città universitaria, i padiglioni interni ad un complesso ospedaliero, un fabbricato con due entrate in vie diverse ma contigue).

Le unità locali non presidiate, presso le quali non è presente alcuna unità di personale e non è svolta alcuna attività, non devono essere indicate.

Per eventuali chiarimenti sulle unità locali consultare la documentazione presente sul sito <http://www.provincia.bz.it/censimento-industria-servizi>.

Frage 22.2 und 25.2 - Ins Ausland überwiesene Beiträge

Diese Frage zielt darauf ab, den Prozentanteil der Ausgaben zu ermitteln, den die Nonprofit-Organisation im Jahr 2011 für die eigene Tätigkeit oder aus philanthropischen Gründen ins Ausland transferiert hat.

Diese Position enthält die Ausgaben für die Finanzierung der eigenen Niederlassungen, für das Ausrüsten von Strukturen (Schulen, Kindergärten, Krankenhäuser, etc.) und die Organisation von internationalen Kooperationen. Sie beinhaltet weiters die Beiträge für Unterstützung auf Distanz (zum Beispiel im Ausland realisierte Programme zur Vorschulbildung, Grundschulbildung, Gesundheit und Ernährung) und Patenschaften.

5 TÄTIGKEIT

Der Abschnitt 5 erhebt die Informationen zu den Tätigkeiten und den angebotenen Dienstleistungen der Nonprofit-Organisation.

Frage 26 und 26.1 Tätigkeitssektoren

Um den Tätigkeitssektor der Nonprofit-Organisation besser bestimmen zu können, wird präzisiert, dass die Schlüssel folgende Tätigkeiten umfassen: Nr. 1 - durch die Verwendung von Massenmedien ausgeübte Tätigkeiten, künstlerische und schriftstellerische Tätigkeit, Aktivität der Museen, Bibliotheken, botanischen Gärten, zoologischen Gärten und Aquarien; Nr. 3 - Organisation von Reisen und Ausflügen, Tätigkeit von Freizeitclubs; Nr. 4 - Kindergärten; Nr. 6 - Aktivität der Berufsausbildungszentren und der Seniorenuniversitäten; Nr. 12 - Kinderhorte; Nr. 20 - Aktivität der Verbraucher-, Mieter-, Eigentümerschutzorganisationen; Nr. 21 - Patronate; Nr. 23 Tätigkeit der Bankstiftungen; Nr. 24 - Dienststellen für das Ehrenamt.

Frage 27 - Zweck der Tätigkeit

Die Frage ist darauf ausgerichtet, den Zweck der Tätigkeiten der Nonprofit-Organisation im Jahr 2011 zu erfassen. Es wird darauf hingewiesen, dass mit der Frage auch Dienste, Kampagnen und/oder Projekte, die im Jahr 2011 realisiert wurden, als Tätigkeit zu verstehen sind.

Frage 28 - Dienste

Die Frage ist darauf ausgerichtet, detailliertere Auskünfte über die Tätigkeit der Nonprofit-Organisation zu erfassen. Zur einfacheren Bestimmung der angebotenen Dienste der Nonprofit-Organisation wurde diese Frage in die gleichen Bereiche wie die Tätigkeitssektoren bei Frage 26 unterteilt.

Frage 29 - Erbringung von Diensten an Personen

Unter den „Diensten an Personen“ versteht man nicht die Dienste für die Allgemeinheit, wie z.B. den Zivildienst für die Bevölkerung, die von Katastrophen betroffen ist, die öffentlichen Sicherheitsdienste, die Kultur-, Erziehungs-, Sport-, Freizeit- oder sozialen Veranstaltungen.

6 RÄUMLICHE STRUKTUR: ARBEITSSTÄTTEN (HAUPT- UND NEBENSITZE)

Der Abschnitt 6 erhebt Informationen zu den **Arbeitsstätten (Haupt- und Nebensitzen)** der Nonprofit-Organisation.

Nonprofit-Organisationen, die am 31. Dezember 2011 nicht tätig oder aufgelassen waren, füllen den Abschnitt 6 nicht aus.

Arbeitsstätten (Nebensitze) befinden sich an einem anderen Ort als der Hauptsitz der Nonprofit-Organisation.

Als eine Arbeitsstätte gilt, wenn sich mehrere in derselben Straße (oder in angrenzenden Straßen) befinden oder durch ein Gebäude oder zwei oder mehrere angrenzende Gebäude verbunden sind, wie zum Beispiel: Fakultäten, die sich in einem Universitätskomplex befinden oder interne Pavillons in einem Krankenhauskomplex, ein Gebäude mit zwei Eingängen in unterschiedlichen, aber angrenzenden Straßen).

Unbesetzte Arbeitsstätten und Arbeitsstätten, an denen keine Tätigkeit erfolgt und kein Personal eingesetzt wird, werden nicht berücksichtigt.

Weitere Informationen zu den Arbeitsstätten (Haupt- und Nebensitzen) sind auf der Homepage <http://www.provinz.bz.it/arbeitsstaettenzaehlung> verfügbar.

Quesito 32 - Presenza di una sola o più unità locali

Le istituzioni non profit che operano con lo stesso codice fiscale in più unità locali compilano un riquadro per ogni unità locale dipendente.

Quesito 34 - Unità locali

Le informazioni richieste riguardano i dati anagrafici, l'attività prevalente e le risorse umane. In particolare quest'ultime, divise per tipologia e per genere, devono essere riferite al 31 dicembre 2011. Si presti attenzione a che la somma delle risorse umane, indicate per le singole unità locali, corrisponda al totale riportato rispettivamente nei quesiti 13.1, 17.1 e 18.1. Le risorse umane impegnate in più località (per la manutenzione o la sorveglianza ovvero in località aperte soltanto in alcuni giorni della settimana oppure in alcuni orari giornalieri) o lavori a domicilio, vanno considerate nell'unità locale dalla quale ricevono le istruzioni o in cui il lavoro è organizzato.

**7 NOTIZIE RELATIVE
AL COMPILATORE**

La Sezione 7 richiede informazioni su chi ha compilato il questionario e alcuni riferimenti utili a contattarlo/a qualora fosse necessario. Terminare la compilazione apponendo la propria firma e la data in cui questa è avvenuta. Non compilare la parte contrassegnata "Riservato al rilevatore".

Frage 32 - Bestehen einer oder mehrerer Arbeitsstätten

Nonprofit-Organisationen, die mit derselben Steuernummer an mehreren Arbeitsstätten tätig sind, füllen für jede Arbeitsstätte eine Übersicht aus.

Frage 34 - Arbeitsstätten (Nebensitze)

Es werden anagrafische Daten, Daten zur Haupttätigkeit und zum Personal erhoben. Letztere werden nach Typologie und Geschlecht getrennt am Bezugsdatum 31. Dezember 2011 erfasst. Es ist darauf zu achten, dass die Summe des Personals der einzelnen Übersichten der Arbeitsstätten den Summen der Fragen 13.1, 17.1 und 18.1 entspricht. Sollten einige Mitarbeiter an mehreren Arbeitsstätten eingesetzt werden (für Instandhaltungen, Wachdienst oder in Einheiten, die nur an bestimmten Tagen oder zu gewissen Uhrzeiten offen sind) oder von Zuhause aus tätig sein, so werden diese bei jener Arbeitsstätte erfasst, von welcher sie befehligt werden oder wo ihre Tätigkeit organisiert wird.

**7 ANGABEN ZUR PERSON, DIE DEN
FRAGEBOGEN AUSGEFÜLLT HAT**

Der Abschnitt 7 eruiert die Informationen zu der Person, die den Fragebogen ausgefüllt hat und einige Angaben, um, falls notwendig, diese kontaktieren zu können. Beenden Sie das Ausfüllen des Fragebogens durch Unterschrift und Angabe des Datums. Der Bereich „dem Zähler vorbehalten“ ist nicht auszufüllen.